



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**
Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**
Provincia Autonoma de Balsan

Segreteria e personale

Sekretariat und Personal

Secretariat y personal

Verbale di deliberazione
GIUNTA COMUNALE

Beschlussniederschrift
GEMEINDEAUSSCHUSS

Verbal de deliberaziun
JUNTA DE COMUN

Nr. 158

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

29/09/2026

Ore – Uhr – Ora 08:30

Stipula di un contratto di locazione con la Eolo Spa di Busto Arsizio per l'installazione di una postazione radio presso il traliccio comunale in località Merscia a Corvara / p.f. 67/1 C.C. Corvara - periodo ott 2026 - sett 2032

Abschluss eines Mietvertrages mit der Eolo AG aus Busto Arsizio (VA) für die Installation eines Rundfunkverstärkers auf dem gemeindeeigenen Sendemasten in der Örtlichkeit Merscia in Corvara / Gp. 67/1 K.G. Corvara - Zeitraum Okt 2026 - Sept 2032

Stipulaziun de n contrat de locaziun cun la Eolo Spa de Busto Arsizio por l'istalaziun de na postaziun radio sön la stangia de trasmisciuin tla localitè Merscia a Corvara / p.d.t. 67/1 C.C. Corvara - perioda otober 2026 - setëmbër 2032

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti della giunta comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Dô adempimënt dles formalitès scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se à abiné tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componënc dla junta de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presënc:

		Assente giustificato Entschuldigt abwesend Assënt iustifiché	Assente ingiustificato Unentsch. abwesend Assënt nia iustifiché
CRAZZOLARA Roman	Sindaco/Bürgermeister/Ombolt		
KOSTNER Silvia	Assessore/Referent/Assessor		
OBERBACHER Fabian	Assessore/Referent/Assessor		
OBERBACHER Jouk	Assessore/Referent/Assessor		
THALER Simon	Assessore/Referent/Assessor		

Assiste il Segretario comunale,
Signor

Seinen Beistand leistet der
Gemeindesekretär, Herr

Al assistëia le Secretêr dl Comun,
Signur

Dr. Erich Pescollderungg

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. CRAZZOLARA Roman, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr CRAZZOLARA Roman, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avëi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalitè dl'indonada, suratòl le Signur CRAZZOLARA Roman, té súa cualitè de Ombolt la presidënza; detlarada daverla la sentada, passen a tratè l'argumënt suradit.

Premesso che:

- il comune di Corvara in Badia è proprietario di un traliccio idoneo per l'installazione e l'esercizio di impianti per comunicazioni radio-televisive e di comunicazione in generale sulla p.f. 67/1 C.C. Corvara, nella località Merscia;

- con deliberazione della Giunta comunale n. 88 del 04.08.2020 è stata deliberata a favore della Eolo Spa di Busto Arsizio (VA), Via San Bernardo n. 12, la locazione di una postazione presso l'anzidetto traliccio per l'installazione di un ripetitore radio;

- il relativo contratto con la Eolo Spa è in scadenza e non prevede opzioni di rinnovo o proroga;

- la Eolo Spa intende avvalersi anche in futuro del sito comunale di cui anzi per l'esercizio dell'impianto trasmissivo per la diffusione ed il rafforzamento della banda larga;

- l'utilizzo del traliccio comunale per la diffusione di programmi radiofonici locali risulta conforme all'interesse pubblico e non interferisce con altre esigenze dell'Amministrazione comunale

Considerato che il potenziamento del servizio garantisce una più capillare copertura del territorio con il servizio di banda larga e comporta un incremento di offerta e maggiore concorrenza a vantaggio dell'utenza finale;

Verificata la sussistenza dei requisiti logistici per il mantenimento dell'impianto di Eolo Spa presso il traliccio in località Merscia;

Verificato che la Eolo Spa, operante sul territorio italiano nel settore delle telecomunicazioni, è in possesso di idonee autorizzazioni per la trasmissione di segnali radioelettrici;

Vista la proposta di contratto a regolazione dei reciproci rapporti e ritenuto che la stessa rispetti le previsioni normative e corrisponda alle esigenze ed alle aspettative dell'amministrazione comunale;

Visti:

- il Codice Civile;
- la Legge 27 luglio 1978 n. 392;
- lo Statuto comunale;
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Vorausgeschickt dass:

- die Gemeinde Corvara Eigentümerin eines Sendemasten auf der Gp. 67/1 K.G. Corvara, in der Örtlichkeit Merscia, ist, der sich für die Installation und den Betrieb von Anlagen für die Ausstrahlung von Fernseh- und Radiosignalen und allgemein für die Kommunikationsverbreitung eignet;

- mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 88 vom 04.08.2020 ist zugunsten der Eolo AG aus Busto Arsizio (VA), San Bernardo-Str. Nr. 12, die Vermietung eines Standorts am oben genannten Mast zur Installation eines Funkverstärkers beschlossen worden;

- der entsprechende Vertrag mit der Eolo AG ausläuft und keine Erneuerungs- oder Verlängerungsoptionen vorsieht;

- die Eolo AG beabsichtigt, den gemeindeeigenen Standort auch in Zukunft für den Betrieb der Sendeanlage zur Verbreitung und Stärkung des Breitbandnetzes zu nutzen;

- die Nutzung des gemeindeeigenen Sendemastes zur Verbreitung lokaler Hörfunkprogramme dem öffentlichen Interesse entspricht und keine anderen Erfordernisse der Gemeindeverwaltung beeinträchtigt;

Festgestellt, dass die Verstärkung des Dienstes eine flächendeckendere Abdeckung des Gebietes mit dem Breitband und mehr Angebot und Konkurrenz zum Vorteil der Endnutzer bezweckt;

Überprüft, dass die logistischen Voraussetzungen für die Beibehaltung der Anlage von Eolo AG am Sendemasten in der Örtlichkeit Merscia gegeben sind;

Festgestellt, dass die Eolo AG, die in Italien im Telekommunikationssektor tätig ist, über die entsprechenden Genehmigungen für die Übertragung von Funksignalen verfügt;

Nach Einsichtnahme in den Vertragsentwurf zur Regelung der gegenseitigen Beziehungen und der Auffassung, dass derselbe die gesetzlichen Auflagen erfüllt und den Anforderungen und Vorstellungen der Gemeindeverwaltung entspricht;

Nach Einsicht in:

- das Zivilgesetzbuch;
- das Gesetz vom 27. Juli 1978 Nr. 392;
- die Gemeindegatzung;
- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odü danfora che:

- che le comun da Corvara é proprietar de na stangia adata por l'istalaziun y l'eserzize de implanc por comunicaziuns de radio y televijiun y de comunicaziun en general sön la p.ter. 67/1 C.C. Corvara, tla localitè Merscia;

- cun deliberaziun dla junta comunala nr. 88 di 04.08.2020 él gnü aprové a bëgn dla Eolo Spa de Busto Arsizio (VA), Str. San Bernardo nr. 12, l'afit de na postaziun sön la stangia suradita por l'istalaziun de n repetitur radio;

- le contrat revardënt cun la Eolo tomes y ne prevëiga nia opziuns de renovamënt o de arlungiamënt;

- la Eolo Spa á l'intenziun da anuzé ince tl dagnì la postaziun de comun por l'eserzize dl implant de trasmisciun por la difujiun y le renforzamënt dla banda leria;

- l'utilisaziun dla stangia comunala por la difusciun de programs radiofonics locai resultëia conform al interes publich y che ala ne interferësc nia cun atres esigënzes dl'aministrazziun comunala;

Conscidré che le potenziament dl sorvisc garantësc na maiú corida dl teritore cun le sorvisc de banda leria y comporta n aumënt de oferta y maiú concorënza a vantaje dl'utënza finala;

Verifiché che les condiziuns logistiches por le mantignimënt dl implant dla Eolo Spa sön la stangia tla localitè Merscia é dades;

Verifiché che la Eolo Spa, che laora sön le teritore talian tl setur dles telecomunicaziuns, á dütes les autorizaziuns revardëntes por la trasmisciun de segnai radioelettrics;

Odüda la proposta de contrat por la regolaziun di raporc y araté che la medema respetes les prescriziuns normative y corespognes ales esigënzes y ales aspetatives dl'aministrazziun de comun;

Odü:

- le Codesc Zivil;
- la lege 27 de luglio 1978 nr. 392;
- le Statut comunel;
- le codesc varënt di ënc locai dla Region Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsicht in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2):

Odüs i arac positifs dá jö aladò dl art. 185 y dl art. 187 dl codesc varènt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat tecnich-amministratìf** cun la merscia digitala

jdr0Mn5Zk8MI/XVWzhOQI/jGEnr8ENGjbFm3Wboso6E=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat contabl** cun la merscia digitala

K+kvMjCdJw2Yup1D0poDMfC0ddCjZ0HOupR9la1tFE=

**LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a**

**b e s c h l i e s s t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

**LA JUNTA DE COMUN
d e l i b e r e i a**

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgesprochen;

a unanimité dles usc, dades jö legalmënter;

1) per le ragioni espresse in premessa, di stipulare con la Eolo Spa, con sede legale in Busto Arsizio (VA), Via Gran San Bernardo n. 12, un contratto di locazione per l'esercizio di un impianto per comunicazioni radiotelevisive, dati elettroniche e di comunicazione in generale presso il traliccio di proprietà comunale in località Merscia, frazione Pescosta, sulla p.f. 67/1 C.C. Corvara;

1) aus den in den Prämissen genannten Gründen, mit der Eolo AG mit Sitz in Busto Arsizio (VA), Gran San Bernardo-Str. Nr. 12, einen Mietvertrag über den Betrieb einer Anlage für Rundfunk- und Fernsehübertragungen, elektronische Datenübertragung und Kommunikation im Allgemeinen am gemeindeeigenen Mast in der Ortschaft Merscia, Ortsteil Pescosta, auf der Gp. 67/1 K.G. Corvara abzuschließen;

1) por les motivaziuns dites tla premessa, de stlù jö cun la Eolo Spa, cun sènta legala a Busto Arsizio (VA), Str. San Bernardo nr. 12, n contrat de locaziun por l'eserzize de n implant por comunicaziuns de radio y televijiun, dac eletronic y de comunicaziun en general sòn la stangia de proprietà comunala tla località Merscia, fraziun Pescosta, sòn la p.ter. 67/1 C.C. Corvara;

2) di stabilire che il rapporto contrattuale ha durata di anni 6, con decorrenza dal 01.10.2026 e scadenza al 30.09.2032, senza previsione di tacito rinnovo;

2) festzulegen, dass das Vertragsverhältnis eine Laufzeit von 6 Jahren hat, mit Beginn am 01.10.2026 und Ende am 30.09.2032, ohne Vorbehalt einer stillschweigenden Verlängerung;

2) de stabili che le raport contratual á na dorada de 6 agn, cun scomenciamënt dal 01.10.2026 y scadënza ai 30.09.2032, sènza previjiun de n arlungiamënt tl chît;

3) di fissare il canone annuo di € 3.070,00, oltre a spese accessorie di € 184,00, soggetti ad adeguamento ISTAT a partire dal secondo anno, alle modalità previste nel contratto;

3) den jährlichen Mietzins auf € 3.070,00 festzusetzen, zuzüglich Nebenkosten in Höhe von €184,00, die ab dem zweiten Jahr gemäß den im Vertrag vorgesehenen Modalitäten einer Anpassung an den ISTAT-Index unterliegen;

3) de fissé n fit anual de € 3.070,00, plü les spëises ajuntives de € 184,00, sotmetüdes a adeguamënt ISTAT dal secundo ann inant, aladò dles modalites preodüdes tl contrat;

4) di autorizzare il Sindaco alla sottoscrizione del relativo contratto;

4) den Bürgermeister zur Unterzeichnung des Vertrages zu ermächtigen;

4) de autorisé l'ombolt a sotscri le contrat revardënt;

5) tutte le spese, imposte e oneri accessori connessi al rapporto contrattuale sono a carico della parte conduttrice, fatta eccezione dell'imposta di registro, a carico delle parti per metà ciascuna; la registrazione del contratto è a carico della società conduttrice;

5) sämtliche mit dem Vertragsverhältnis verbundenen Kosten, Steuern und Nebenkosten gehen zu Lasten des Mieters, mit Ausnahme der Registergebühr, die zu gleichen Teilen von beiden Parteien zu tragen ist; die Registrierung des Vertrags geht zu Lasten des Mieters;

5) dütes les spëises, cutes y cosó secundars liá al raport contratual é a ciaria dl afitadin, cun ezeziun dla cuta de registraziun, che mëss gní paiada dales perts por le mez de vignöna; la registraziun dl contrat ti speta al afitadin;

6) di introitare il canone di locazione al cap. 30100.03.030100-001 del bilancio dell'anno in corso e degli anni futuri.

6) den Mietzins auf Kap. 30100.03.030100-001 des Haushaltes des laufenden und der künftigen Jahre einzutreiben.

6) de trà ite le fit de locaziun sòn le cap. 30100.03.030100-001 dl bilanz corënt y ti agn dl dagní.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltunggerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presente reclamaziun ala junta comunala cuntra dütes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivite dla deliberaziun pó l'gní presente recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, conferme y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT

LE PRÉSIDENT
CRAZZOLARA Roman

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR

LE SECRETÊR
Dr. Erich Pescollderungg

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.